

Peregrinación a la Meca

الحج إلى مكة

Hajj to Mecca

Revista **بركة** Barakah®

La primera revista musulmana en México para fomentar el diálogo interreligioso, científico y con el no creyente

The first Muslim magazine in Mexico to promote interreligious, scientific and non-believer

أول مجلة إسلامية في المكسيك للحوار مع الأديان الأخرى، مع العلم ومع غير المؤمنين



Página legal

Todos los derechos (idea original, investigación y diseño)
pertenecen a

Martha Leticia Martínez de León... *Silencio* سکوت فرح®

La creación de esta revista tiene como fundamento ser una
Bendición -Barakah®, al compartir el conocimiento del islam
para fortalecer el diálogo interreligioso, científico y con el no
creyente.

Sin fines de lucro

Legal page

All rights (original idea, research, translation, design) belong
to

Martha Leticia Martínez de León... *Silence* سکوت فرح®

The creation of this magazine is based on being a Blessing -
Barakah®, by sharing the knowledge of Islam to strengthen
interfaith, science and dialogue with the non-believer.

Not-for-profit



Barakah es la gracia de D/os dispersa en personas, lugares, objetos y manifiesta la revelación de D/os.

Es la fuerza de D/os contraída para ser compartida y fortalecer a quien la otorga y recibe.

La *Barakah* pertenece al misticismo islámico.

Es la fuente de donde emana el agua divina, la única capaz de saciar la sed del Hombre, porque como menciona el sabio del islam

Amr Elwardany

No es el agua quien te quita la sed, es الله

Barakah is the grace of God dispersed in people, places, objects and manifests the revelation of God.

It is the strength of G-d contracted to be shared and to strengthen the giver and receiver.

The *Barakah* belongs to Islamic mysticism.

It is the fountain from which the divine water emanates, the only one capable of quenching Man's thirst, for as the sage of islam mentions

Amr Elwardany

It's not water that quenches your thirst, it's الله

Número dedicado a

الله

Dra. Nahla El-Haraki

Dra. Mariam Saada

y a ti

Dr. Amr Elwardany

Porque la peregrinación de tus
enseñanzas recorre día a día mi
encuentro con el Misterio de D/os



Issue dedicated to:

الله

Dra. Nahla El-Haraki

Dra. Mariam Saada

and you

Dr. Amr Elwardany

For the pilgrimage of these feelings to
correct the day of my life with the
Mystery of G/d



Editorial

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Todos los pueblos alrededor del mundo se visten de los pasos de miles de peregrinos que se acercan hacia los santuarios para acercarse a un poder superior.

Creyentes de diversas religiones caminan hacia basílicas, templos o lugares sagrados donde la gracia de D/os resplandece, y se hace presente en el corazón de cada persona.

Las peregrinaciones son el reflejo del amor del pueblo hacia lo divino, son la muestra de la necesidad del amante de buscar a su amado, que en este caso es D/os, y de demostrarle su amor a través de una manifestación andante donde es tanto el deseo de encontrarse con Él que no importa el clima, los caminos ni los kilómetros, demostrando con ello, que el amor es tan grande y fuerte que no existen obstáculos.

Es así como una de las más grandes peregrinaciones es la realizada por el pueblo musulmán hacia la Meca por medio de la cual no sólo cumplen con el quinto pilar, sino que se encuentran con Allah a través de un encuentro con ellos mismos y con su prójimo.

En este caminar los creyentes se despojan de todo lo material y de todos aquellos sentimientos y emociones que o alejen de la pureza de este encuentro.

La peregrinación es un caminar espiritual que tiene su comienzo en el misterio divino y su fin en la materialización del encuentro sagrado a través de un caminar individual que se vuelve compartido y a la vez Uno y único bajo la Escucha silenciosa de la palabra de Allah.



All towns around the world dress in the footsteps of thousands of pilgrims who approach the sanctuaries to get closer to a higher power.

Believers of various religions walk towards basilicas, temples or sacred places where the grace of G/d shines and becomes present in the heart of each person.

The pilgrimages are the reflection of the love of the people towards the divine, they are the example of the lover's need to search for his beloved, who in this case is G/d, and to demonstrate his love through a walking manifestation where it is both the desire to meet Him that no matter the weather, the roads or the kilometers, thereby demonstrating that love is so great and strong that there are no obstacles.

This is how one of the greatest pilgrimages is the one carried out by the Muslim people to Mecca through which they not only fulfill the fifth pillar, but also meet Allah through an encounter with themselves and their neighbors.

In this walk, believers strip themselves of all material things and all those feelings and emotions that distance them from the purity of this encounter.

The pilgrimage is a spiritual journey that has its beginning in the divine mystery and its end in the materialization of the sacred encounter through an individual journey that becomes shared and at the same time One and unique under the silent Listening to the word of Allah.

Martha Leticia Martínez de León... فرح سكوت® *Silencio*

® مارثا ليتيسيا مارتينيز دي ليون ... فرح سكوت

¿QUÉ ES EL HAJJ?

Se llama así a la peregrinación de seis días que cada año caminan más de dos millones de musulmanes hacia La Meca (Makkah), en Arabia Saudita.

El quinto pilar del islam señala que todo musulmán que tenga la solvencia económica y una salud firme debe realizar este peregrinaje al menos una vez en la vida.

Su misión se fundamenta en unir sus creencias y consagrar su fe a Al-lah culto a Alá.

En esta peregrinación el musulmán entrelaza de manera interna y externa los cinco pilares del islam, es decir, reafirma en cada paso su fe, y lleva a cabo la oración, la caridad y el ayuno.

WHAT IS THE HAJJ?

This is the name given to the six-day pilgrimage that more than two million Muslims Walk each year to Mecca (Makkah), in Saudi Arabia.

The fifth pillar of Islam states that every Muslim who is financially solvent and in good health must perform this pilgrimage at least once in their life.

His mission is based on uniting his beliefs and consecrating his faith to Allah worship of Allah.

In this pilgrimage, the Muslim internally and externally intertwines the five pillars of Islam, that is, he reaffirms his faith at every step, and carries out prayer, charity and fasting.



FECHA

El islam a diferencia del cristianismo se rige bajo el calendario lunar, por lo que no se tiene un día específico, sin embargo, regularmente se celebra dos meses y diez días después del Ramadán, en el Dhul-Hijjah, es decir, el doceavo mes del calendario lunar islámico.

DATE

Islam, unlike Christianity, is governed by the lunar calendar, so it does not have a specific day, however, it is regularly celebrated two months and ten days after Ramadan, in Dhul-Hijjah, that is, the twelfth month. of the Islamic lunar calendar.



¿QUIÉN PROCLAMÓ EL HAJJ?

Su origen se centra alrededor del año 2000 a. C., y es un acto solicitado por orden de Al-lah. Los musulmanes llevan en su interior la creencia de que el profet Ibrahim fue quien construyó los primeros cimientos de la Kaaba, por lo que bajo la revelación al profeta Muhammad, el Hajj se reveló como un acto de fe obligatorio para todo musulmán en el año nuevo antes de la Hégira (migración), siendo en este periodo cuando el profeta Muhammad llegó por primera vez con una comunidad de musulmanes.

¿QUÉ OCURRE DURANTE EL HACH?

Principalmente los varones deben vestir un ihram, dos telas blancas en torno al cuerpo, y las mujeres llevan un hiyab.

Primer día: tiene su principio en Miqat donde cada uno de los peregrinos se despoja de su atuendo para portar el ihrām (túnica blanca) como un símbolo de pureza, para después realizar la declaración o *niyya* que consiste en hacer la peregrinación mediante una fórmula repetida tres veces.

Al llegar a la Kabba se realizan siete vueltas alrededor de la Kaaba (*tawaf*) como símbolo de los siete cielos, aunado a ello se deben de caminar los 420 metros que existen entre *Safā* y *Marwa* (separados por 420m) como recuerdo del caminar desesperado de Agar en busca de agua para su hijo Ismael. Al terminar este caminar se besa la *matāf* o piedra negra, y después se bebe el agua sagrada del pozo de *Zamzam*.

Al terminar este proceso los peregrinos caminan hacia Mina, que se encuentra a 4 km de la la Meca, para rezar de la puesta al sol hasta el alba.

WHO PROCLAIMED THE HAJJ?

Its origin is centered around the year 2000 BC. C., and it is an act requested by order of Allah. Muslims carry within them the belief that the prophet Ibrahim was the one who built the first foundations of the Kaaba, so under the revelation to the prophet Muhammad, the Hajj was revealed as an act of faith obligatory for every Muslim in the new year. . before the Hijra (migration), being in this period when the prophet Muhammad arrived for the first time with a community of Muslims.

WHAT HAPPENS DURING THE HACH?

Mainly men must wear an ihram, two white cloths around the body, and women wear a hijab.

First day: it begins in Miqat where each of the pilgrims takes off their clothing to wear the ihrām (white robe) as a symbol of purity, and then make the declaration or *niyya* which consists of making the pilgrimage through a repeated formula three times.

Upon reaching the Kabba, seven laps are made around the Kaaba (*tawaf*) as a symbol of the seven heavens. In addition to this, the 420 meters that exist between *Safā* and *Marwa* (separated by 420m) must be walked as a reminder of the desperate walk of Hagar looking for water for her son Ishmael. At the end of this walk, the *matāf* or black stone is kissed, and then the sacred water from the Zamzam well is drunk.

At the end of this process, the pilgrims walk to Mina, which is located 4 km from Mecca, to pray from sunset to dawn.



Segundo día: está dedicado a la oración en el monte Arafat o de la Piedad, a 14 km de Mina, es este lugar fue en donde el profeta Muhammad dijo su sermón final.

Los peregrinos velan en Muzdalifah, entre Mina y Arafat, donde recogen piedrecillas para el ritual conocido como j(y)amarat. Antes de la salida del sol, se retorna a Mina para aventar las piedras a los tres pilares, en donde simbólicamente se lapida al diablo.

Tercer día: al retornar de la oración se realiza la oración de la mañana, en ese caminar se observan tres pilares, símbolo del recorrido de Iblis – Satanás cuando intento disuadir a Ibrahim, por lo que todos los creyentes arrojan las piedras tomadas en Muzdalifa, a este acto se le nombra *Jamrat al-Áqaba* o lapidación del diablo. Ese día se realiza el *Eid* o la celebración del sacrificio del cordero en recuerdo del sacrificio que realizó Ibrahim en lugar de su hijo. Al retornar a la Meca, se realiza las vueltas alrededor de la Kaaba y los recorridos de *Safá y Marwa*. Al finalizar se realiza el recorrido de la Meca a Mina permaneciendo ahí tres noches.

Cuarto, quinto y sexto día: se realiza nuevamente la lapidación de los pilares y se regresa a la Meca, para hacer la última vuelta o *tawaf*, la cual se realiza en sentido contrario a las manecillas del reloj. Al finalizar realizan se sale del estado de ihram, por lo que, los hombres se rapan la cabeza y las mujeres de cortan trozos pequeños de cabello.

Second day: it is dedicated to prayer on Mount Arafat or Piety, 14 km from Mina, this place was where the prophet Muhammad gave his final sermon.

Pilgrims keep vigil at Muzdalifah, between Mina and Arafat, where they collect pebbles for the ritual known as j(y)amarat. Before sunrise, we return to Mina to throw the stones at the three pillars, where the devil is symbolically stoned.

Third day: upon returning from prayer, the morning prayer is performed, in that walk three pillars are observed, a symbol of the journey of Iblis – Satan when he tried to dissuade Ibrahim, so all the believers throw the stones taken in Muzdalifa, this act is called *Jamrat al-Áqaba* or stoning of the devil. That day, Eid or the celebration of the sacrifice of the lamb is held in memory of the sacrifice that Ibrahim made in place of his son. Upon returning to Mecca, the tours around the Kaaba and the tours of Safa and Marwa are made. At the end, the journey from Mecca to Mina is made, staying there for three nights.

Fourth, fifth and sixth day: the stoning of the pillars is carried out again and we return to Mecca, to make the last round or tawaf, which is done counterclockwise. At the end of the performance, the state of ihram is removed, so the men shave their heads and the women cut small pieces of hair.



HABLEMOS DEL HAJJ

Cada año en este tiempo millones de musulmanes de 180 países caminan hacia la Meca, para cumplir el quinto pilar del islam, ya que es una obligación ir por lo menos una vez en la vida, sin embargo, para poder hacerlo se debe de tener salud y la economía necesaria, ya que no está permitido endeudarse para poder realizar la peregrinación.

Realizarlo y despojarse de las vestimentas cotidianas significa el desvalijamiento de todo lo material que te separa tanto de Dios como del semejante, de ahí la vestimenta simple que rodea al cuerpo, y que coloca a todo el caminante en un lugar y postura semejante, dejando en claro que todo ser humano es igual ante la mirada oculta de Allah.

Esto se entrelaza con la fiesta del sacrificio realizada para rememorar la petición, la aceptación y la Voluntad de Ibrahim de sacrificar a Ismael sin dudarlo como un acto de obediencia y sometimiento, dando sentido al significado de la voz musulmán.

Pero... ¿DÓNDE ESTÁ LA MECA?

La Meca es una ciudad que se encuentra en Arabia Saudita, es considerada sagrada porque en el año 570 d.C., nació el profeta Muhammad, aunado a que en ella se encuentra la piedra sagrada.

Sin embargo, este lugar es considerado sagrado desde los principios de los tiempos, ya que se cree que tanto Adam como Ibrahim, dejaron sus pasos por esta ciudad.

LET'S TALK ABOUT HAJJ

Every year at this time millions of Muslims from 180 countries walk towards Mecca, to fulfill the fifth pillar of Islam, since it is an obligation to go at least once in a lifetime, however, to be able to do so you must be healthy. and the necessary economy, since it is not allowed to go into debt to be able to carry out the pilgrimage.

Doing it and getting rid of everyday clothing means the plundering of all the material that separates you from both God and your fellow man, hence the simple clothing that surrounds the body, and that places the entire walker in a similar place and posture, making it clear that every human being is equal in the hidden gaze of Allah.

This is intertwined with the festival of sacrifice held to commemorate the request. Ibrahim's acceptance and Will to sacrifice Ishmael without hesitation as an act of obedience and submission, giving meaning to the meaning of the Muslim voice.

But... WHERE IS MECCA?

Mecca is a city located in Saudi Arabia, it is considered sacred because in the year 570 AD, the prophet Muhammad was born, in addition to the fact that the sacred stone is found there.

However, this place has been considered sacred since the beginning of time, since it is believed that both Adam and Ibrahim left their footsteps in this city.



En esta ciudad se encuentra un cubo de granito antiguo, al que se le nombra Kaaba, y esta se encuentra en lo alto en el interior de la Mezquita Sagrada llamada (*Masyid al-Haram*), la cual se encuentra cubierta por la *kiswa*, o tela negra tejida con versículos del Corán.

Antes de la llegada del profeta, en la época llama *Jahiliyya* o período de ignorancia, esta ciudad era muy pequeña y se encontraba en el llamado “valle donde nada crece” o *wadi ghair dhi zara*. Esta ciudad era visitada por las tribus árabes nómadas para realizar mercadeos con especias, pieles y tejidos, realizados para la adoración de los 360 dioses a quienes adoraban.

En este lugar se encontraba un templo con un cubo que contenía una Piedra negra, un meteorito que había caído del cielo desde tiempo muy antiguos, por ello, este lugar se comprendía como un punto donde lo divino y lo humano se unen, por lo que la *kaaba* se convirtió en la puerta que comunica lo celestial con lo material, el lugar donde habitaba el D/os principal, ya que se adoraban otras pequeñas piedras en representación a otros dioses de menor rango, por ello, cada año los beduinos caminaban hacia la piedra central.

Esto provocó que esta ciudad se convirtiera en un punto central del comercio ya que en ella se unían diversas caravanas venidas de África, India, el Mediterráneo occidental y medio oriente, aunado a ello, al ser un lugar consagrado a D/os se prohibía cualquier tipo de rencilla o acto violento contra otro ser humano, por lo que se volvía un lugar de paz y estabilidad.

Tiempo después cuando el profeta Muhammad comenzó la predicación del islam, comenzó a tener problemas con los líderes de

In this city there is an ancient granite cube, which is called Kaaba, and this is located high inside the Sacred Mosque called (*Masjid al-Haram*), which is covered by the *kiswa*, or black fabric woven with verses from the Koran.

Before the arrival of the prophet, at the time called *Jahiliyya* or period of ignorance, this city was very small and was found in the so-called “valley where nothing grows” or *wadi ghair dhi zara*. This city was visited by nomadic Arab tribes to market spices, skins and fabrics, carried out for the worship of the 360 gods whom they worshiped.

In this place there was a temple with a cube that contained a black stone, a meteorite that had fallen from the sky since ancient times, therefore, this place was understood as a point where the divine and the human come together, so The Kaaba became the door that connects the celestial with the material, the place where the main God lived, since other small stones were worshiped in representation of other gods of lower rank, therefore, every year the Bedouins walked towards the central stone.

This caused this city to become a central point of trade since various caravans coming from Africa, India, the Western Mediterranean and the Middle East joined it. In addition to this, being a place consecrated to G/d, any kind of activity was prohibited. type of quarrel or violent act against another human being, so it became a place of peace and stability.

Some time later when the prophet Muhammad began preaching Islam, he began to have problems with the leaders of Islam.



la tribu de los *quraysies*, ya que consideraban a los nuevos musulmanes una amenaza no sólo religiosa sino particularmente económica, ante esto, persiguieron al profeta quien tuvo que huir en el año 622 a.H (antes de la *Hégira*/emigración) o d.C., sin embargo, en el 630 retorno para destruir todo tipo no sólo de idolatría sino de tradiciones terribles como la esclavitud y el asesinato de bebés (niñas). El profeta conservo la Kaaba porque sabía que ella era parte de la vida de los grandes mensajeros y profetas desde Adam, por lo que se volvió una obligación – pilar del islam visitarla mínimo una vez en la vida.

A partir de este pilar los musulmanes hicieron de la Meca el espacio de su consagración a Allah, por lo que se hizo el llamado *darb-al hajj* o camino del hajj, en donde se construyeron senderos que conectaban hacia la Meca, haciendo más fácil el camino, así se unieron rutas desde Marruecos a Turquía y de este hacia Irán o Indonesia, pero ahora bajo la custodia de cada Estado, con ello se cumplía la obligación de seguridad y protección a todos los peregrinos.

¿Y MEDINA?

Esta ciudad sirvió de refugio para el profeta ante los ataques que recibió en la Meca, de la cual se encuentra a 320 km al norte de la misma, y se considera el segundo lugar sagrado para los musulmanes, ya que en ella se encuentra la mezquita del Profeta llamada *Masyid an-Nabawi*.

Esta mezquita tiene dos niveles y se forma de 27 cúpulas y un patio al aire libre. La estructura original se realizó por petición del profeta Muhammad quien falleció en el 632, encontrándose enterrado bajo la cúpula central verde, al lado de los dos primeros califas Abu Bakr y Umar, sin embargo, fue restaurada entre los siglos XIX y XX.

the Quraysi tribe, since they considered the new Muslims a threat not only religious but particularly economic, faced with this, they persecuted the prophet who had to flee in the year 622 B.C. (before the Hegira/emigration) or A.D., however, in 630 he returned to destroy all types of not only idolatry but also terrible traditions such as slavery and the murder of babies (girls). The prophet preserved the Kaaba because he knew that it was part of the life of the great messengers and prophets since Adam, so it became an obligation – a pillar of Islam to visit it at least once in a lifetime.

From this pillar, Muslims made Mecca the space of their consecration to Allah, which is why the so-called *darb-al hajj* or path of the hajj was made, where paths were built that connected to Mecca, making it easier to travel. along the way, thus routes were joined from Morocco to Turkey and from this to Iran or Indonesia, but now under the custody of each State, thereby fulfilling the obligation of security and protection for all pilgrims.

AND MEDINA?

This city served as a refuge for the prophet from the attacks he received in Mecca, which is located 320 km north of it, and is considered the second sacred place for Muslims, since the mosque is located there. of the Prophet called Masjid an-Nabawi.

This mosque has two levels and is made up of 27 domes and an open-air courtyard. The original structure was made at the request of the Prophet Muhammad who died in 632, being buried under the central green dome, next to the first two caliphs Abu Bakr and Umar, however, it was restored between the 19th and 20th centuries.



A Tu servicio, oh Dios, Umrah.
A Tu servicio, oh Dios, a Tu servicio, no tienes socio.
En verdad, las alabanzas y las bendiciones son Tuyas,
y el dominio y un compañero son Tuyos.

At Your service, O God, Umrah.
At Your service, O God, at Your service, you have no partner.
Truly, praise and blessings are Yours,
and the domain and a companion are Yours.

لبيك اللهم بعمره

لبيك اللهم لبيك، لبيك لا شريك لك لبيك

إن الحمد و النعمة لك و الملك و شريك لك



EL DÍA DE ARAFAT

Conocido como el “Día de la Posición”, es una de las festividades más importantes del islam, en particular porque fue cuando Allah consumó su gracia sobre el Profeta Muhammad.

De manera semejante al día del Laylat-ul-Qadr centro de las últimas diez noches de Ramadán, el Día de Arafah es la cúspide de los primeros diez días de *Dhul Hijjah*, considerado como o el mejor entre los días de todo el año.

Este día es considerado el más importante para los musulmanes porque ha sido bendecido por Allah. Se tiene la creencia de que todos aquellos que evitan los pecados y se dedican a obrar de manera respetuosa y correcta son bendecidos.

Por el cielo que contiene grandes estrellas. Y [por] el Día prometido Y [por] el testigo y lo que es presenciado”. (85:1-3)

El profeta Muhammad lo consideraba como *El día prometido es el Día de la Resurrección, el día atestiguado es el Día de 'Arafah, y el día atestiguado es el viernes". (Tirmidi)*. Por lo que menciona:

En este día (Arafah), Allah, el Más Exaltado, desciende al cielo más cercano, y Él está orgulloso de Sus siervos en la tierra y les dice a los que están en los cielos, miren a Mis siervos, han venido de lejos y de cerca, con el cabello despeinado y el rostro cubierto de polvo, para buscar mi Misericordia. Aunque sus pecados sean tanto como la arena o la espuma del mar, los perdonaré.

Que estos días de peregrinación sean un recorrido espiritual en donde la maldad se aleje de nuestras palabras y no haga escuchar el Silencio de D/os.

THE DAY OF ARAFAT

Known as the “Day of Position,” it is one of the most important holidays in Islam, particularly because it was when Allah consummated his grace upon the Prophet Muhammad.

Similar to the day of Laylat-ul-Qadr, the center of the last ten nights of Ramadan, the Day of Arafah is the culmination of the first ten days of Dhul Hijjah, considered the best among the days of the entire year.

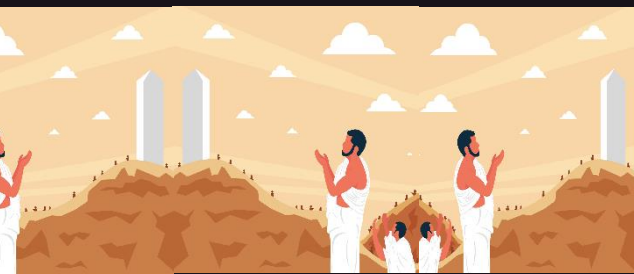
This day is considered the most important for Muslims because it has been blessed by Allah. It is believed that all those who avoid sins and dedicate themselves to acting respectfully and correctly are blessed.

For the sky that contains great stars. And [for] the promised Day. And [by] the witness and what is witnessed.” (85:1-3)

Prophet Muhammad regarded it as the promised day is the Day of Resurrection, the attested day is the Day of 'Arafah, and the attested day is Friday." (Tirmidi). So, he mentions:

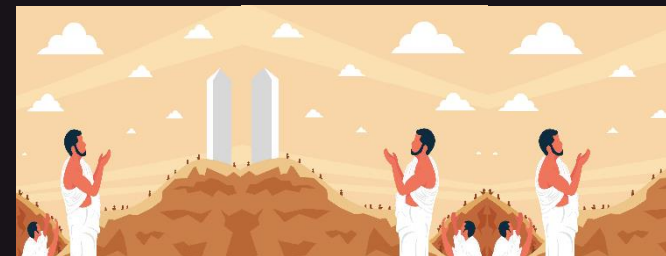
On this day (Arafah), Allah, the Most Exalted, descends to the nearest heaven, and He is proud of His servants on earth and says to those in the heavens, look at My servants, they have come from afar and closely, with disheveled hair and face covered in dust, to seek my Mercy. Even if your sins are as much as the sand or the foam of the sea, I will forgive you.

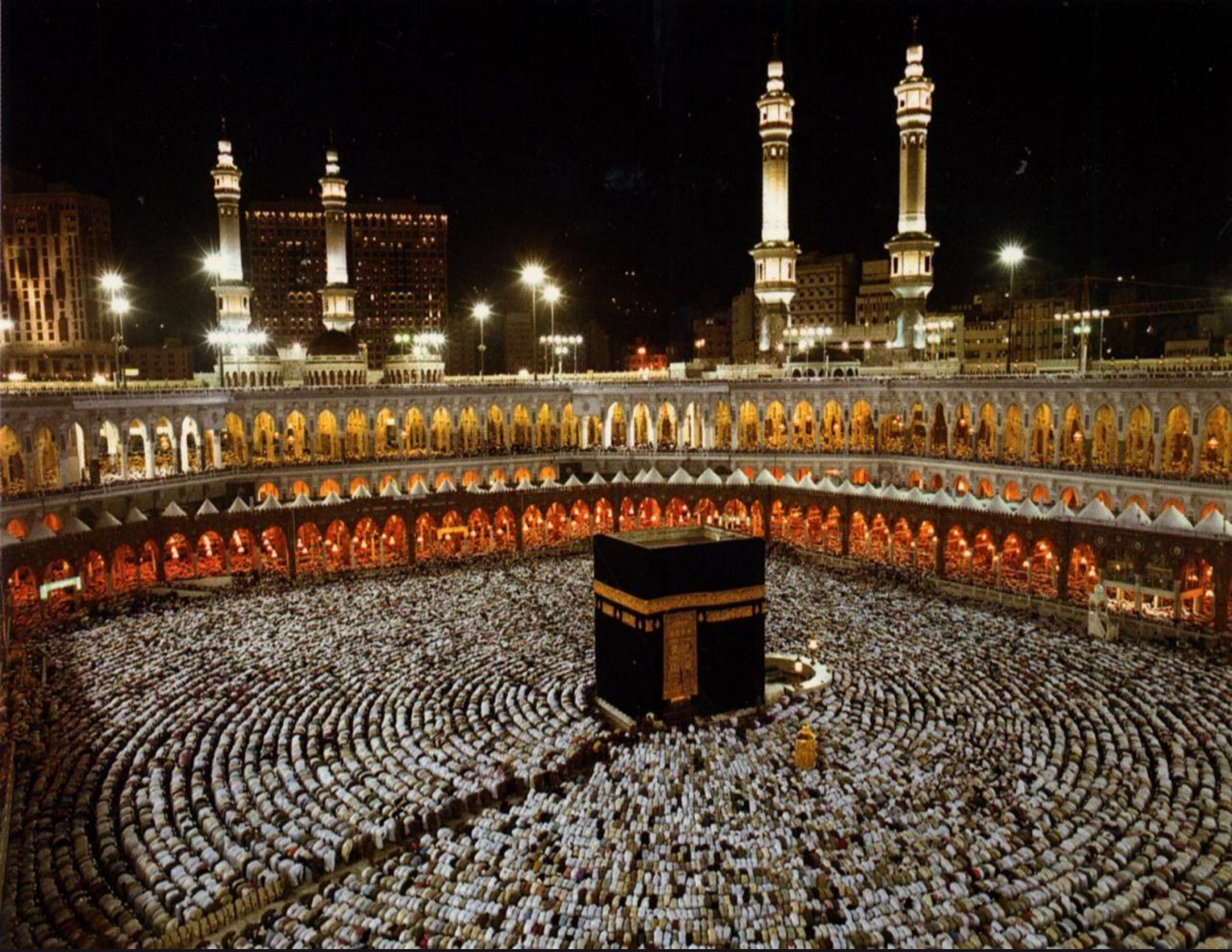
May these days of pilgrimage be a spiritual journey where evil moves away from our words and does not make the Silence of G/d heard.



Martha Leticia Martínez de León... *فرح سكوت* [®] *Silencio*

©مارثا ليتيسيا مارتينيز دي ليون... فرح سكوت





Oh Allah, bendice y concede la paz a Muhammad

O Allah, bless and grant peace to Muhammad

Oh Allah, en verdad yo solicito de Tu Favor

O Allah, verily I request Your Favor



اللهم صل وسلم على محمد

اللهم إني أسألك فضلك

EL CONOCIMIENTO ('ilm) EN EL ISLAM

En el nombre de Allah, el Compasivo, el Misericordioso y que la paz y las bendiciones de Allah sean con el profeta Mohammed, su familia y compañeros, Amin.

Partiendo de la definición de “conocimiento” la RAE lo define como: 1. Acción y efecto de conocer. || 2. Entendimiento, inteligencia, razón natural. || 3. Noción, saber o noticia elemental de algo.

Actualmente se vive en un mundo cambiante y el conocimiento es la base para el desarrollo y evolución de la sociedad, desde la infancia el ser humano se enfrenta a un entorno donde cada instante va conociendo y aprendiendo cosas nuevas y a la vez entiende sobre lo que es, de lo que le rodea y de lo que es capaz de hacer.

A medida que va creciendo y llega a la adultez, vive diversas experiencias y los procesos de aprendizaje son muy diversos, y es precisamente aquí donde reside la importancia del conocimiento, pues este libera y ofrece oportunidades para realizar cualquier tipo de actividad.

Hay un dicho popular que dice: “el conocimiento es poder” y es a través de este que se adquiere información valiosa, permitiendo comprender una realidad a través del entendimiento, la razón y la inteligencia y de esta manera manejar asertivamente todos los aspectos de la vida conforme a la edad que se va adquiriendo.

La importancia del conocimiento es trascendente en las sociedades actuales porque el que desconoce ciertos temas significa atraso a nivel personal y profesional, por esta causa las personas buscan empaparse del conocimiento necesario y aún más, que le facilite la solución de problemas de su entorno.

KNOWLEDGE ('ilm) IN ISLAM

In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful and may the peace and blessings of Allah be upon the Prophet Mohammed, his family and his companions, Amin.

Starting from the definition of “knowledge” the RAE defines it as: 1. Action and effect of knowing. || 2. Understanding, intelligence, natural reason. || 3. Notion, knowledge or elementary news about something.

We currently live in a changing world and knowledge is the basis for the development and evolution of society. Since childhood, human beings face an environment where every moment they know and learn new things and at the same time understand what it is, what surrounds him and what he is capable of doing.

As you grow and reach adulthood, you live various experiences and the learning processes are very diverse, and it is precisely here where the importance of knowledge lies, as it liberates and offers opportunities to carry out any type of activity.

There is a popular saying that says: “knowledge is power” and it is through this that valuable information is acquired, allowing us to understand a reality through understanding, reason and intelligence and in this way assertively manage all aspects of life. life according to the age that is being acquired.

The importance of knowledge is transcendent in today's societies because not knowing certain topics means backwardness on a personal and professional level. For this reason, people seek to imbibe the necessary knowledge and even more, to facilitate the solution of problems in their environment.



Si bien existen diversos tipos de conocimiento como son el científico, filosófico, a priori, a posteriori, etc. en este artículo se hablará acerca del conocimiento Islámico y las ventajas que el musulmán adquiere a través de este.

Hace unos años en países no islámicos el conocimiento acerca del islam ha llegado de una manera vertiginosa a través del internet y las diferentes aplicaciones, también a través de los centros de dawah situados en diferentes ciudades importantes en todo el mundo no islámico; entonces el razonamiento e interés que la persona pueda tener le facilitará comprender el conocimiento islámico.

Para entrar al estudio de esta religión, principalmente se necesita un corazón abierto y libre de todo prejuicio, la apertura al nuevo conocimiento que brinda el hermoso estilo de vida llamado islam.

El conocimiento (‘ilm) es inmenso, toda una vida no alcanza para conocerlo todo, sus dos principales fuentes son el Corán y la Tradición Profética (la sunnah) compuesta por los “hadices” que son los dichos y hechos del Profeta, la paz y las bendiciones de Allah sean con él.

La búsqueda del conocimiento es un deber para cada musulmán, y un requerimiento en el islam, esta afirmación está basada en el hecho de que fue la primera orden de Allah a Su Profeta, -la paz y las bendiciones de Allah sean con él- dijo: ¡Lee! ¡Oh, Muhammad! En el nombre de tu Señor, Quien creó todas las cosas. Creó al hombre de un cigoto. ¡Lee! Que tu Señor es el más Generoso. Enseñó [la escritura] con el cálamo. Y le enseñó al hombre lo que no sabía. [Corán 96:1-6]

El islam promueve la búsqueda del conocimiento en todas las ciencias reconocidas y beneficiosas, ya que esta es la mejor forma de adoración hacia el Altísimo.

La obligación de buscar el conocimiento no se limita al género, edad, clase social etc. El que lo busca, Allah lo elevará en estatus y los elogia como Él hace mención en el Corán:

Although there are various types of knowledge such as scientific, philosophical, a priori, a posteriori, etc. In this article we will talk about Islamic knowledge and the advantages that Muslims acquire through it.

A few years ago in non-Islamic countries, knowledge about Islam has arrived at a dizzying rate through the internet and different applications, also through dawah centers located in different important cities throughout the non-Islamic world; then the reasoning and interest that the person may have will make it easier for them to understand Islamic knowledge.

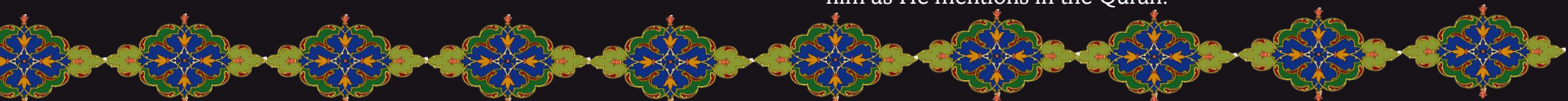
To enter the study of this religion, you mainly need an open heart free of all prejudice, openness to the new knowledge that the beautiful lifestyle called Islam provides.

Knowledge (‘ilm) is immense, a lifetime is not enough to know everything, its two main sources are the Quran and the Prophetic Tradition (the sunnah) composed of the “hadiths” which are the sayings and deeds of the Prophet, peace be upon him. and the blessings of Allah be upon him.

The pursuit of knowledge is a duty for every Muslim, and a requirement in Islam, this statement is based on the fact that it was the first order of Allah to His Prophet, peace and blessings of Allah be upon him, he said.: Read! O Muhammad! In the name of your Lord, who created all things. He created man from a zygote. Read! May your Lord be the most Generous. He taught [writing] with the pen. And he taught the man what he did not know. [Quran 96:1-6]

Islam promotes the pursuit of knowledge in all recognized and beneficial sciences, as this is the best form of worship towards the Almighty.

The obligation to seek knowledge is not limited to gender, age, social class, etc. Whoever seeks it, Allah will elevate him in status and praises him as He mentions in the Quran:



“Sepan que Dios elevará en grados a los creyentes y a quienes agracie con el conocimiento. Dios sabe cuánto hacen” (Corán 58:11).

El conocimiento es una bendición de parte de Allah, como se menciona en el Corán:

“...y te ha enseñado lo que no sabías ¡El favor de Dios sobre ti es inmenso! Corán (4:113)

El que desee felicidad debe buscar el conocimiento y verá como la ansiedad, la depresión y la angustia desaparecerán.

... (Y di: ¡Oh Señor mío! Acrecienta mi conocimiento) Corán (20:114)

El profeta Mohammed, la paz y las bendiciones de Allah sean con él dijo:

“Si Allah quiere el bien para alguien, le concede conocimiento en la religión”

La persona que es ignorante debería avergonzarse y no sentirse orgulloso de lo que Allah le ha proveído, tampoco de su estatus social, de esta manera la vida carece de significado pues esta radica solo en sí mismo, pero no pone atención en la vida futura, entonces se verá penosamente incompleta.

“¿A caso quien reconoce que lo que te reveló tu Señor es la Verdad es igual al ciego de corazón? Corán (13:19)

En un fragmento extraído de una *jutbah sheik* Isa Rojas:

“Los sabios de esta nación conocían y apreciaban el tesoro que tenían en sus manos, Mutraf Ibn Ash-Shajir, que Al-lah lo tenga en Su misericordia dijo: El bien que encierra el conocimiento es mayor al que tiene el trabajo, y el mayor bien en la religión es la piedad [Ibn ‘Abd Al Barr]; y Ash-Shafi’i, que Al-lah lo tenga en Su misericordia, dijo: “Estudiar tiene mayor mérito que las oraciones voluntarias (*Nawafil*)”.

“Know that God will raise in degrees those who believe and those whom he graces with knowledge. Allah knows how much they do” (Quran 58:11).

Knowledge is a blessing from Allah, as mentioned in the Quran:

“...And he has taught you what you did not know. God's favor on you is immense! Quran (4:113)

He who desires happiness must seek knowledge and will see how anxiety, depression and anguish will disappear.

... (And say: O my Lord! Increase my knowledge) Quran (20:114)

Prophet Mohammed, peace and blessings of Allah be upon him, said:

“If Allah wants good for someone, He grants him knowledge in religion.”

The person who is ignorant should be ashamed and not feel proud of what Allah has provided for him, nor of his social status, in this way life has no meaning because it lies only in himself, but he does not pay attention to the future life, then it will look painfully incomplete.

“Is he who recognizes that what your Lord revealed to you is the Truth is equal to the blind in heart? Quran (13:19)

In a fragment taken from a khutbah *sheik* Isa Rojas:

“The wise men of this nation knew and appreciated the treasure they had in their hands, Mutraf Ibn Ash-Shajir, may Allah have mercy on him, said: The good of knowledge is greater than that of work, and greatest good in religion is piety [Ibn 'Abd Al Barr]; and Ash-Shafi'i, may Allah have mercy on him, said: “Studying has greater merit than voluntary prayers (*Nawafil*).”



Cuando una persona se decide a adquirir conocimiento, lo primero que debe hacer es poner su intención y la sinceridad en su corazón

{Y se les había ordenado que adoraran a Allah con sinceridad.} [Corán 98:5]

En un hadiz reconocido Abu Huraria, que Allah esté complacido con él, relató que el Profeta Muhammad, la paz y las bendiciones de Allah sean con él, dijo:

“Quien aprende un conocimiento que sólo debe ser adquirido para agradar a Allah, pero su intención en realidad es ganar algún beneficio mundanal enseñándolo, no olerá el aroma del Paraíso el Día del Juicio” [Abu Dawud]

La importancia de saber que nunca es suficiente el conocimiento adquirido, es mejor puesto que nunca cesará de aprender. Said Ibn Jubair, Allah lo tenga en Su misericordia dijo: “Una persona será sabia siempre que busque aprender más. Pero si abandona el aprendizaje y cree que ya sabe lo suficiente, será un ignorante de verdad”.

Al respecto, Al-Imâm al-Shâfi'i dijo:

«Soporta el afilado aguijón de un sabio maestro,
Porque dentro de su reprensión, la sabiduría añeja.
Quién no ha bebido de la copa amarga del saber,
Se alimenta de la desgracia de la ignorancia,
el maquillaje enfermo de su vida.

Si en su juventud, el conocimiento se le escapa,
Llora su pérdida con cuatro *takbīrāt* en su muerte.
Por Allah, el valor de un hombre descansa en su sabiduría y piedad.
En ausencia de estas virtudes, su valor no encuentra lugar»

When a person decides to acquire knowledge, the first thing they must do is put their intention and sincerity in their heart.

{And they had been commanded to worship Allah sincerely.} [Quran 98:5]

In a recognized hadith Abu Huraria, may Allah be pleased with him, reported that the Prophet Muhammad, peace and blessings of Allah be upon him, said:

“Whoever learns knowledge that should only be acquired to please Allah, but his intention is actually to gain some worldly benefit by teaching it, he will not smell the aroma of Paradise on the Day of Judgment” [Abu Dawud]

The importance of knowing that the knowledge acquired is never enough, it is better since he will never stop learning. Said Ibn Jubair, Allah have mercy on him, said: “A person will be wise whenever he seeks to learn more. But if he abandons learning and believes that he already knows enough, he will be truly ignorant.”

In this regard, Al-Imâm al-Shâfi'i said:

«He Bears the sharp sting of a wise teacher,
For within his rebuke, wisdom grows old.
Who has not drunk from the bitter cup of knowledge,
He feeds on the misfortune of ignorance,
the sick makeup of his life.

If in his youth, knowledge escapes him,
He mourns the loss of him with four *takbīrāt* on his death.
By Allah, a man's worth rests on his wisdom and piety.
In the absence of these virtues, his value finds no place »



Lo anterior es un buen mensaje de reflexión y consejo que se deben tomar en cuenta y aprovechar el tiempo en vida al máximo, pues quien no lo haga y se encuentre en la tumba, deseará volver a la vida para hacer buenas obras y la mejor obra es la adoración al Único digno de ella y la mejor forma de adorarle es con conocimiento.

Pedimos a Allah Majestuoso, facilite todos sus asuntos e incremente en conocimiento y buenas obras. Amin.

¡Cuán noble es el aprendizaje! ¡Y A través de él, cuán feliz es el alma!
Al- Qarni (2006)

Autor: Mtra. Margarita Aguirre Macías

The above is a good message of reflection and advice that must be taken into account and make the most of the time in life, because whoever does not do so and finds themselves in the grave will want to return to life to do good works and the best work. It is the worship of the Only One worthy of it and the best way to worship Him is with knowledge.

We ask Majesty Allah to facilitate all his affairs and increase in knowledge and good deeds. Amin.

How noble is learning! And through him, how happy is the soul! Al-Qarni (2006)

Author: Mtra. Margarita Aguirre Macías

Bibliografía:

Al-Qarni Abdullah, NADA TE TURBE, Primera edición España, 2006.

García, Isa, El Corán, Traducción comentada Segunda Edición, Turquía, 2017.

Bibliography:

Al-Qarni Abdullah, NADA TE TURBEB, First edition Spain, 2006.

García, Isa, The Quran, Annotated Translation Second Edition, Türkiye, 2017.



Oh Señor, Perdona cada una de mis Palabras
y llena mi boca de ti, para que sólo sea tu nombre
lo que pronuncien mis labios

Oh Señor, Perdona cada una de mis Palabras
y llena mi boca de ti, para que sólo sea tu nombre
lo que pronuncien mis labios

ربي اغفر لي كل كلمة
واملاً فمي منك، فلا يبقى إلا اسمك
في ما تقوله شفّتي

Barakah®

La primera revista musulmana en México
para fomentar el diálogo interreligioso, científico y con
el no creyente

Te invita a escribirlos y expresarnos tus dudas, temas
de interés, opinión y a colaborar.

revistabarakah@gmail.com

Barakah®

The first Muslim magazine in Mexico
to promote interreligious, scientific and
non-believer dialogue.

It invites you to write to us and express your doubts,
topics of interest, opinions and to collaborate.

revistabarakah@gmail.com



La primera revista musulmana en México

Para fomentar el diálogo interreligioso, científico
y con el no creyente®

Todos los derechos pertenecen a

Martha Leticia Martínez de León... *Silencio* فرح سکوت®

• مارثا ليتيسيا مارتينيز دي ليون .. فرح سکوت

y cada artículo a sus colaboradores



The first Muslim magazine in Mexico

To promote interreligious, scientific and non-believer dialogue®

All rights belong to

Martha Leticia Martínez de León... *Silencio* فرح سکوت®

• مارثا ليتيسيا مارتينيز دي ليون .. فرح سکوت

and each article to its contributors





Sea la peregrinación un recorrido por el interior, así la revelación de D/os será escrita en el tiempo de nuestra Cuerpo

Let the pilgrimage be a journey through the interior, so the revelation of God will be written in the time of our Body

ليكن الحج رحلة في الداخل، فيُكتب إعلان الله في زمن جسدنا





بركة® Revista Barakah